PARTICULAR

Seattle, Wash., Mayo 17 de 1918.

Sr. Dn.
Alvaro Obregón,
Nogales - Sonora.
México.

Mi querido general:-

El 18 de Abril recibí su amable telegrama anunciándome el fallecimiento de mi jefe, el embajador de Chile, y los sentimientos por ello. Contesté inmediatamente el telegrama, dirigiéndolo a la Embajada de su país

Pocos días después recibí su atenta carta fechada el 18 de Abril, la que agradecí profundamente. En ella me dice que ha hablado con su embajador en Washington D.C. con respecto a mi comportamiento para con sus connacionales aquí en Seattle, y que el embajador lo comunicará al Ministerio de Relaciones de Méjico para los fines del caso. Esto compromete una vez más la gratitud y el aprecio de quien sin ello ya le apreció debidamente desde que tuvo el gusto de estrechar su mano en San Francisco.

Lo que a Ud. le pasó, pasóle también al suscripto. Jamás me dejo llevar por lo que digan periódicos, antes de conocer a las personas; y, si hubiera leído periódicos de su país en que le alababan a Ud., no me habría dejado impresionar hasta no conocer de cerca a la persona.

Muchos sinsabores me costó en Chile, y me suele costar aquí mi energía y convicciones. Hace cuatro días solamente dos sabios de la Grecia, es decir un doctor y medio de filosofía de la Universidad de Washington tuvieron que oír sus oídos vírgenes sinceridades que no acostumbran a escuchar. Yo defendía el sistema directo para enseñar el castellano, y nó el antiguo de reglas interminables de gramática,.

Los insectos humanos no serán capaces de enponzoñar nuestra amistad de verdad.-I espero, cuando sea Presidente de Méjico, ir a estrecharle la mano al primer magistrado de la nación baluarte en la ciudad de Motezuma y Guatimozín.

Por correos separados le mando dos fotografías mías: una como era en Chile hace siete a ocho años, y la otra reciente con traje blufero universitario.

Hemos salido en automóbil con la sta. Carmen, mejicanita a quien mis hermanas aprecian mucho.

Mis hermanas agradecen y retribuyen sus recuerdos.

Ud. ordene a su afmo. amigo y reciba el más cordial abrazo de

Luis A. Santander.

Mi dirección es mejor: University of Washington
Seattle, Wash. (llegan mejor ahora)

UNIVERSITY OF WASHINGTON
DEPARTMENT OF SPANISH
SEATTLE

C. H. OBER
G. W. UMPHREY
C. M. STRONG
L. A. SANTANDER
M. P. PHILBRICK

Escrita la anterior, me acuerdo que Ud. me prometió la Historia de la Revolución de Méjico escrita por Ud. Así también se la prometió al profesor Strong.

Agradézcolas anticipadamente.- Pero, si su bondad llegara a tanto, le quedaría yo muy agradecido le enviara una al profesor Umphrey. Pues, este señor se interesa vivamente, y es quisquilloso; redundaría ello en beneficio carámbólico para mí.

Ansío recibirla para poder utilizarla en mis conferencias.

19 de julio de 1918.

Sr. LUIS A. SANTANDER.
University of Washington.
S e a t t l e. Wash. E.U.A.

Mi apreciable y buen amigo:-

Mis negocios habían exigido una prolongada ausencia de mi parte de estas oficinas de Nogales y por esto no había tenido el gusto de contestarle su atenta carta del día 17 de mayo último.

Tan luego como llegué a ésta, remití a usted el ejemplar de mi obra y dos más para sus amigos de esa. Espero que a estas fechas ya los haya recibido; de lo contrario, suplícole avisarme para hacerle una nueva remisión, ya que es mi mejor deseo que conserve usted ese recuerdo mío.

Agradezco con toda sinceridad sus profesías sobre mi futuro político, aunque las estimo poco favorables para mi patria.

Muchos deseos tengo de que volvamos a pasar juntos algunas horas cambiando impresiones con la sinceridad y franqueza que siempre hemos usado; aunque por ahora no es probable que haga algún viaje por esos rumbos.

Al terminar el negocio de garbanzo que actualmente demanda toda mi atención, tengo el proyecto de hacer un viaje a Centro y Sur-America. Si usted tiene algo que ordenar por aquellos rumbos, puedehacerlo desde luego, seguro de que cumpliré eficazmente.

Mis recuerdos sinceros para sus hermanitas y un abrazo cariñoso para usted de su afmo. amigo que lo estima.

AC/FT

P.D.-Cuando vea a su amiga "la bandida" salúdela en mi nombre.

Le suplico guardar reserva sobre mi proyectado viaje.

134

12 de agosto de 1918.

Sr. LUIS A. SANTANDER.
University of Washington.
S e a t t l e. Wash.-

Apreciable y fino amigo:-

Por correo le remito un libro conteniendo las poesías de uno de los poetas más inspirados y filósofos que ha producido nuestro México.

Estoy seguro que va a encontrar en ellas algo muy bueno.

Por Express le he remitido un saco garbanzos de 65 kilos para que los use en su cocina de la que conservamos tan gratos recuerdos.

Mis saludos cariñosos para sus señoritas y mi sincero afecto para usted.

Su amigo y S. S.

AO/FTb

UNIVERSITY OF WASHINGTON
DEPARTMENT OF SPANISH
SEATTLE

C. H. OBER
G. W. UMPHREY
C. M. STRONG
L. A. SANTANDER
M. P. PHILBRICK

5

Seattle, Wash., Agosto 22 de 1918.

Sr. Dn. Alvaro Obregón,
Nogales, Sonora, Méjico.

PARTICULAR

RECIBIDA
SET. 3 1918

CONTESTADA

My muy apreciable amigo y querido general:-

A mi vuelta de mi larga excursión por Alaska, donde andaba para aprovechar las vacaciones universitarias, me hallo con sus dos cartas de 19 de Julio y 12 de Agosto.-

Comprendo ahora claramente cómo Ud. se ha conquistado las almas de muchos pueblos; pues, es Ud. un Alejandro el Conquistador, pero más que de nada, conquistador de corazones.

La carta del 29 de Julio de Ud. es contestación a la mía del 17 de Mayo; pero no me dice en ella si recibió los dos retratos que en sobre s separados le envié. Supongo que sí, ya que en mi carta lo anunciaba.

Los tres ejemplares de su obra están en Seattle, y cumplí inmediatamente sus instrucciones de carta anterior, llenando los blancos, y, entregándoselos a Mr. Strong y al Dr. Umphrey, quienes le agradecieron mucho, y me encargaron se lo manifestara a Ud. de un modo especial.

Yo ya leí el trabajo, sin descuidar detalle. En otra carta le daré más opinión que la que le puedo dar ahora. Sólo le diré que el libro se lo facilité al Cónsul del Perú, quien lo lee actualmente, y después se lo facilitaré, al de Bolivia; pues creo que ante todo los latino-americanos deben penetrarse del alma de la Revolución Mejicana, sea, la supresión de las injusticias de los terratenientes, quienes vivían a costa y costilla de la opresión del inquilinaje y pionada ignorante, a quienes les cerraban el cultivo intelectual y el pan de cada día; sea, la misma alma que inspiró a la Revolución Francesa de 1789.- Naturalmente, la historia se repite, y las grandes ideas necesitan pasar, por el crisol de la adversidad para que se pulan como el diamante; y, en estas épocas de la historia de un país, solamente pueden ser conductores de hombres los optimistas de alma grande, valientes sin temor a la calumnia que todo lo emponzoña, leales hasta el sacrificio.

Creo que si Ud. le enviara un ejemplar a Dn Julio Montebruno Director del Licéo de Aplicación en Santiago de Chile, habría Ud. hecho conocer y cundir el espíritu de la Revolución Mejicana en Chile, donde llegan muy alteradas las noticias telegráficas, ya lo sabe Ud. por qué. Julio Montebruno, mi amigo, es la primera figura actual histórica y geográfica de Chile. Ha sido y es profesor del Instituto Pedagógico de Chile y Dierctor del primer plantel científico de Instrucción Secundaria de Chile. E un hombre que lee en detalle, que no se cansa de leer, y que comprende a vuelo de pájaro con penetración del águila. Ese hombre le daría y haría p propaganda al sentido de la Revolución Méjicana, lo que es indispensable por lo que se vé venir después de la guerra mundial.- Otro ejemplar, podría mandarle al Dr. Carlos Fernández Peña, Presidente de la Asociación de Educación Nacional de Santiago de Chile, en Santiago. E e hombre es de gran talento, de gran corazón, de un espíritu democrático sin segundo, pri propagandista incansable, en la trubuna, en el periodismo y en la Presidencia de la Asociación Nacional, de la que yo soy miembro. El Dr.

Fernández Peña

Fernández Peña tendría una propaganda clara y enérgica en las clases populares; Julio Montebruno, en el elemento científico-universitario. - Muy pronto tendría Ud. la satisfacción de que se comentaba su obra, los móbiles de la Revonución Mejicana en la prensa de Chile.- Pues, entiendo que para la propaganda y el conocimiento analítico y sintético de una idea, no hay como el profesor y el periodismo, la diplomacia y las funciones consulares tienen su esfera de la cual no pueden salir ni tienen el tiempo ni la oportunidad; de ahí que yo he tomado la cátedra universitaria para dar a conocer el alma latina entre la juventud universitaria norteamericana, que como juventud que es, es buena y pronta a recibir las verdades.

En la lectura de su obra hallé desde el principio al fin la falta del mapa. Felizmente yo poseo más o menos la geografía de Méjico, y además tengo aquí la Geografía de América por Montebruno que tiene mapas, aunque generales de cada país, y allí me auxilié. Si su obra poseyera mapas: primero el mapa físico-político de Méjico en general, y en seguida, mapa físico-político de cada uno de los Estados en que va actuando la operación militar, sería asombroso el éxito de su trabajo, que es un trabajo de por sí de paciencia y de voluntad de hierro. Entonces su obra tendría los encantos de la visión objetiva, y sería leída por norte y sud americanos en su totalidad. Más, la carencia de mapas la hará ser leída por mejicanos, y por hombres amantes de la historia de otros países, pero no por la generalidad de las personas y juventud que es donde hay que entrar, puesto que la juventud de hoy serán los conductores en diez años más en toda la América del Sur; y, es para entonces para cuando el alma latina debe ser una, y deben comprender y haber bebido ya el espíritu de la revolución mejicana, pues al presente se sabe muy poco; y se glorifica sin crítica a Porfirio Días solamente.

jóvenes

Para otra carta le expresaré en detalles los personajes que más me han cautivado. De todos modos, veo en su obra el retrato de Don Venustiano Carranza como un político de talla, de vista lejana y que conocía el resultado anticipadamente de los hechos, como, veg. la Conferencia de Aguas Calientes. Al mismo tiempo me doy cuenta exacta de la lealtad inmutable del General Obregón y de su disciplina caballerosa que salvó la revolución en definitiva.

En día y medio me he leído ya la mitad del Poeta Plaza. Aunque encierra un mundo de filosofía y de amargas verdades, no comulgo con él en sus ideas y creo que dichas poesías no conviene caigan en poder de la juventud, pues, las amarga antes de tiempo, y quizás, las semicorrompe. Ese libro de un despechado de la vida ha sido en parte leído por mí que soy un optimista de la vida y un sér de lo más feliz.- Pues bien, opino que su autor ha sido educado en un seminario católico, habiendo recibido talvez las cuatro órdenes menores: hostiarado, exhorcitado, acolitado y lectorado, es un hombre qué conoce la Biblia al dedillo las historias antiguas, etc, es decir es un hombre que desde la tierna edad pasó entre clérigos entregado al estudio de la filosofía, tontería, de la literatura, lesura, sin hacer ejercicios físicos que es la base del equilibrio humano, sin dedicarse a las verdades matemáticas que son la base del equilibrio intelectual, sin conocer un ápice la vida de los negocios; es decir sin cultivo de la voluntad ejecutiva que conduce a la felicidad terrena. Resultado que el autor es una naturaleza débil, de gran talento, pero el talento es como el Rey de Inglaterra que reina pero no gobierna. I es preferible un hombre de voluntad aunque ignorante, que un talento sin voluntad, es decir, fracasado, que a nadie le hace ni bien ni mal, sino que entona himnos al fracaso. Por ejemplo el ignorante Villa es un diabólico poder de voluntad; pongamos esa voluntad en un hombre de bien, y le hace más bien a sí mismo, a su familia, a su país y a sus semejantes que un gran cerebro cultivado con débil voluntad. Sin embargo tienen las pesías de Plaza un sabor de filosofía grande en el pintar de las pasiones difícilmente superado. Ni Acuña el mejicano, ni Mármol el argentino le superan, aunque sí en la forma.

UNIVERSITY OF WASHINGTON
DEPARTMENT OF SPANISH
SEATTLE

C. H. OBER
G. W. UMPHREY
C. M. STRONG
L. A. SANTANDER
M. P. PHILBRICK

Pero por remontarme a otras regiones me he olvidado del grano. Un millón de gracias por el gentil presente de garbanzo que lo probaremos en el puchero chileno, dándo a conocer este reconfortante alimento en esta región.- Mis hermanas lo agradecen muchísimo, y lo recordarán más aún a Ud. Apesar de que siempre lo recuerdan entusiasmadas de su cordialidad. Con mayor razón cuando se juntan con la "bandida" a quien he dado todos sus recuerdos.

Ya escribí a mi señora a Chile.- La casa de su madre está en la calle del Ejército No. 297.- Ella tendrá mucho gusto de conocerle personalmente. Llévele Ud. mis cordiales afectos, si tiene oportunidad de ir por esos mundos.

Reciba, mi queridísimo General, un cariñoso abrazo de sua migo que le admira y le quiere

Luis A. Santander.

Nota.- Aquí ha llegado un Cónsul Mejicano con una carta del Cónsul General de San Francisco, Sr. De Negri. Es un joven licensiado Sr García Guzmán muy inteligente, versado y de ideas progresistas. El me dice que volverá pronto a Méjico para trabajar por su candidatura para la Presidencia. Es un hombre de fé y entusiasmo por las ideas de la Revolución Mejicana.- El trabaja con ahinco por librar a sus conciudadanos, que en número más de cincuenta o, cien, deben exhimirse del sevicio militar.- Yo le he hospitalizado como es mi obligación hacerlo.

Si va por mis tierras y el tiempo le alcanza, hágale otra visita a mi nombre a mi primo Luis Antonio Vergara, en cuyo escritorio yo me formé abogado. Déle las más expresivos recuerdos míos; que tengo vivos deseos de verlo en Seattle (pues él tiene intenciones de venir).

No está de más decirle que mi primo ha sido diputado y senador al Congreso de Chile, Presidente de la Cámara de Seanadores, Ministro de Estado en el Departamento del Interior una vez, sea , jefe del Gabinete, Ministro de Relaciones Exteriores dos veces, y Delegado al Congreso Pan Americano de Río de Janeiro en 1906, al que yo le acompañé como también en su viaje por Europa.- El padre de él, que fué casado con una tía mía fué Ministro de Estado cinco años, de Culto, Justicia e Instrucción Pública ~~ministro~~ y del Interior uno. Fué el que hizo el Cementerio Laico y el matrimonio civil. Murió de Rector de la Universidad de Chile. Liberal a carta cabal.

Mi primo está hoy retirado de la política. Jamás quizo al actual Presidente, aúnque del mismo partido Liberal Democrático.

Es un hombre sencillo , de grandísimo talento y de una vastísima ilustración juridica, política e histórica.

El tendrá mucho gusto en conocerle a Ud.- Vive en la calle de Gálvez No.90, esquina de no me acuerdo; pero es una cuadra entrando por la Alameda de las Delicias.- No creo necesario escribirle para que así U. le dé una sorpresa.

UNIVERSITY OF WASHINGTON
DEPARTMENT OF SPANISH
SEATTLE

7 de septiembre de 1918.

Sr. LUIS A. SANTANDER.
University of Washington.
S e a t t l e. - Wash.

Mi querido y fino amigo:-

Me ha dado mucho gusto recibir sus letras en carta del 22 de agosto último y consecuente con sus deseos, enviaré un ejemplar de mi obra a cada una de las personas que se sirve indicarme.

He tomado nota de las direcciones que me apunta, para en caso que realice mi viaje a Sur-América visitar a su respetable esposa y a sus buenos e ilustrados amigos.

La prensa lo habrá enterado a usted de los lamentables acontecimientos que se desarrollaron en esta frontera y que estuvieron a punto de alcanzar mayores proporciones. Yo me encontraba en San Francisco cuando se registró el desgraciado incidente. Afortunadamente pudo sofocarse con relativa oportunidad y ha quedado ya restablecida por completo la calma.

Por haber estado fuera cuando se recibió su retrato, no me había sido entregado. Hoy lo he recogido de la oficina y puede usted estar seguro que ocupará lugar de distinción. Por separado me he permitido enviarle un retrato de mis buenos tiempos de soldado, que le suplico aceptar con la estimación y un abrazo cariñoso de su leal y franco amigo.

AC/FTb

P.D.-Le suplico saludar cariñosamente a nuestro Cónsul en esa y hacer presentes mis recuerdos y afectuosos saludos a sus hermanas y a "la bandida."